Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 1:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Stało się do mnie Słowo JAHWE tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE skierował do mnie Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Doszło do mnie słowo JAHWE mówiące: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Stało się mówię, słowo Pańskie do mnie, mówiąc |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstało się słowo PANskie do mnie, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan skierował do mnie następujące słowo: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Doszło mnie słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Doszło do mnie następujące słowo JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE przemówił do mnie następującymi słowami: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe skierował do mnie swe słowo, mówiąc: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І господнє слово було до нього:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy doszło mnie słowo WIEKUISTEGO, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I doszło do mnie słowo JAHWE, mówiące: |